

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 94 (1976)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

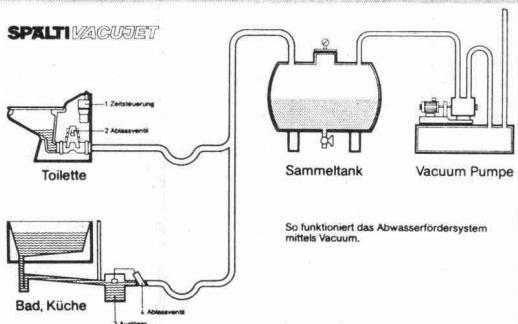
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

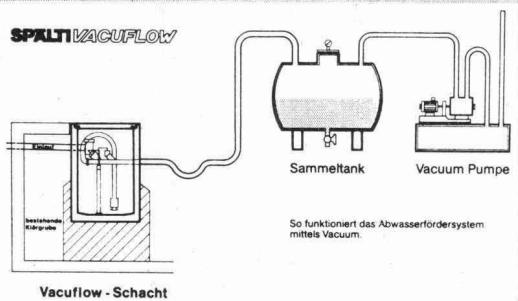
# SPÄLTI-VACUJET® das wassersparende und wirtschaftliche Sanitärsystem



Spälti-VacuJet®, System Electrolux, saugt alle Abwasser mit Vakuum ab.

- bringt die spezielle Toilette mit nur 1 ltr. Spülwasserverbrauch, welche auch bei Höchstbelastung hygienisch einwandfrei funktioniert.
- bringt gefällsunabhängige Abwasserleitungen und dadurch neuartige und wirtschaftliche Lösungen.
- bringt neuartige Lösungen in WC-Wagen und Zivilschutzanlagen, für Bootsabsaugung, Campingplätze, Um- und Neubauten, Hotels, Spitäler, Heime.

# SPÄLTI-VACUFLOW die kostensparende Abwassersanierung



Spälti-Vacuflow fördert das Abwasser mittels Vakuum ohne Änderung der bestehenden Sanitärinstallationen!

- bringt gefällsunabhängige Abwasserleitungen, welche Grabarbeiten nur bis Frosttiefe erfordern.
- spart bis zu 45% der Sanierungskosten.
- bringt neuartige Lösungen für einzelne Liegenschaften und ganze Ortsteile.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme! Unsere Abteilung Umweltschutz findet auch für Sie eine einfache und wirtschaftliche Lösung.

**SPÄLTI**

Spälti Elektro-Apparate AG  
CH-8912 Obfelden  
Tel. 01/99 58 21  
Telex CH 56580 SEAO

# Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

94. Jahrgang Heft 6

5. Februar 1976

## Inhalt

|  |     |
|--|-----|
| Betätigungs möglichkeiten schweizerischer Ingenieur- und Architekturfirmen im Iran. Von W. Romanowsky und H. Bergmaier . . . . . | 55  |
| Alternative zum Individualverkehr — Cabinetaxi. Von M. Peckmann . . . . .  | 57* |
| Gedämpfte Zukunftsaussichten. Die 2. Engelberg-Tagung über «Bauwirtschaft heute und morgen». Von K. Meyer . . . . .              | 63  |

## Umschau

|   |     |
|---|-----|
| Deutsches Konzept für die Beseitigung radioaktiver Abfälle . . . . .  | 64  |
| Gasbohrplattform mit Betonfundament. Energiesparmassnahmen in Bundesbauten. Ein Konstruktionsplan auf der Fabrikfassade. Die Kathedrale von Lausanne. Persönliches. Schweiz. Bauzeitung . . . | 65* |
| Barock in Graubünden, von P. Meyer. Skelettfund des Urvogels Archaeopteryx. Förderung der Arbeitsmedizin . . . . .  | 66* |

## Nekrolog

|  |    |
|--|----|
| T. Branger. E. Frauenfelder. F. Gonseth. B. Steiner. P. Vetterli . . . . . | 67 |
|--|----|

## Wettbewerbe

|   |    |
|---|----|
| Kirchgemeindezentrum Binningen BL . . . . . | 67 |
|---|----|

## Mitteilungen aus dem SIA

|   |    |
|---|----|
| Venezuela: Mitteilung der FAA . . . . . | 67 |
|---|----|

## Ankündigungen

|   |    |
|---|----|
| Architektur und Bauphysik. thermoprocess 76 mit internat. Kongress . . . . .  | 67 |
| Internat. Fachmesse für Gebäudereinigung und Betriebshygiene. Fachtagung «Spritziessen von Qualitätsformteilen». 5th World Airports Conference and Exhibition. 17. Schweiz. Kunst- und Antiquitätenmesse und Art 7'76. Ausstellung «Der Mensch auf seiner Erde» in Zürich. Kunstmuseum Bern: Emil Nolte bis 15. Februar . . . . . | 68 |

## Grüne Seiten vorn

|  |      |
|--|------|
| Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen .                           | G 17 |
| Buchbesprechungen. European Space Agency, Stellenausschreibungen . . . . . | G 18 |

## Grüne Seiten hinten

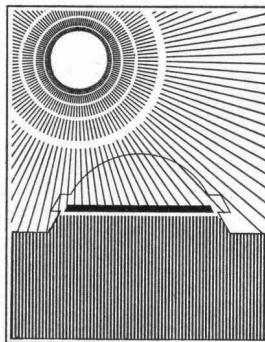
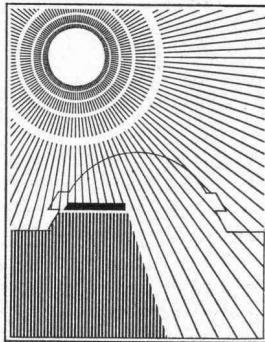
|  |       |
|--|-------|
| Aus Technik und Wirtschaft . . . . .             | G 19* |
| Kurzmitteilungen. Öffentliche Vorträge . . . . . | G 20  |

## Vorschau auf das nächste Heft

Zur SIA-Tagung «Bauwirtschaft heute und morgen»  
Moderne U-Verkehrs- und Tunnelbautechnik

# Die neue CUPOLUX®-Lichtkuppel mit nullux® macht jetzt helle Räume dunkel!

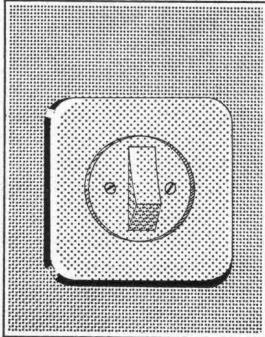
Mit dem neuen Verdunkelungs-System nullux kann man Räume nach Wunsch ganz oder teilweise verdunkeln.



nullux liegt in einem flachen Rahmenelement, das zusammen mit der CUPOLUX-Lichtkuppel auf den Aufsetzkranz gesetzt wird: einfache und schnelle Montage — keine zeitraubende Detailplanung, keine aufwendigen Konstruktionen.

Bedienung so einfach wie Licht einschalten:  
Über einen Wippschalter wird die gewünschte Verdunkelungsstufe eingestellt.

nullux kann auch nachträglich eingebaut werden und zwar bei CUPOLUX-Lichtkuppeln, bei CUPOLUX-Lüftern und beim Rauchabzug fumilux.



Ein weiterer Vorteil von nullux:  
Auch die Wärmeeinstrahlungslässt sich vermindern — selbst bei geöffneten CUPOLUX-Lüftern: Bei Sonnenschein schattet man so weit ab, dass die Sonne nicht mehr «heizt», aber die notwendige Raumausleuchtung dennoch erhalten bleibt.

**SCHERRER**  
ORIGINAL  
**CUPOLUX®**  
LICHTKUPPELN  
Jakob Scherrer Söhne AG  
8059 Zürich 2  
Allmendstrasse 7  
Telefon 01/25 79 80

**Scherrer —  
Ihr Partner  
auf dem  
Flachdach.**

## Mit Hebel-Bausteinen bauen Sie erstens wirtschaftlich und zweitens gesund!



### Coupon

Senden Sie mir Informationen über Hebel Plansteine

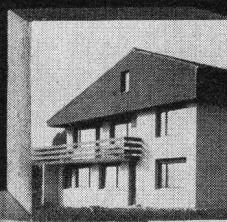
Coupon senden an  
Kettner AG, 6025 Neudorf

Das zeigt sich zweitens später (solange Sie im Hause wohnen) und erstens sofort (sobald Sie mit dem Bauen beginnen).

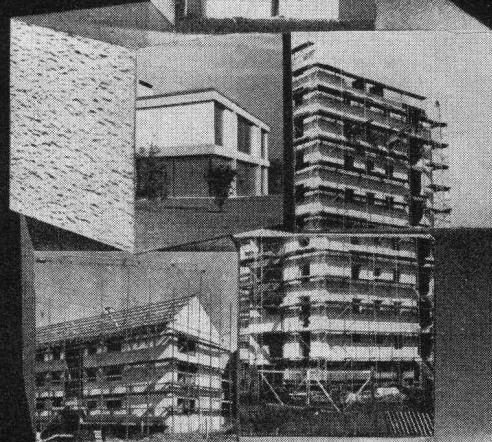
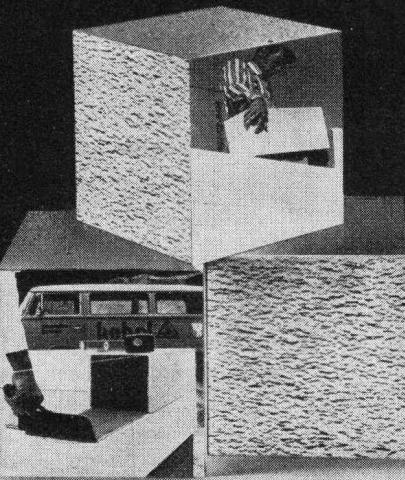
Hebel-Plansteine sind aus Gasbeton.  
Das bedeutet: sie haben eine «eingebaute» Klimaanlage, weil sie durch unzählige winzige Luftkammern atmen. Dennoch halten sie im Sommer die Hitze und im Winter die Kälte wirksam ab. So dass Sie Heizkosten sparen können, und zwar ungewöhnlich viel.

Aber sparen können Sie schon beim Bauen. Nämlich Zeit: weil es schnell geht.  
Und Bauleute: weil Hebel-Gasbeton einfach zu bearbeiten ist. Außerdem ist er masshaltig, stabil und massiv.

Wenn Sie jetzt etwas länger überlegen, welchen Baustein Sie einsetzen wollen, werden Sie es bei Ihrem nächsten Bauvorhaben sofort wissen: Hebel-Plansteine! Verlangen Sie unsere detaillierten Informationen, vergleichen Sie — und entscheiden Sie dann!



Hebel Plansteine  
Kettner AG  
6025 Neudorf  
Telex 78477  
Tel. 045 51 21 41



## Die 4. Internationale Fördermittelmesse in Basel,

eine der bedeutendsten Fachmessen Europas, vermittelt einen in dieser Vollständigkeit einmaligen Überblick über das Fördermittel-Angebot des Weltmarktes: Zahlreiche Anlagen- und Systembeispiele, konkrete Information über Probleme bei Auswahl, Beschaffung und Anwendung, für die Entwicklung neuer Lösungen, für Umstrukturierung und Rationalisation. Verbesserte Gesamt-Wirtschaftlichkeit ist mehr denn je ein Gebot der Stunde, als entscheidender Beitrag zur Sicherung der Arbeitsplätze, des Weiterbestandes und der Zukunft der Unternehmung.



# IFM 76

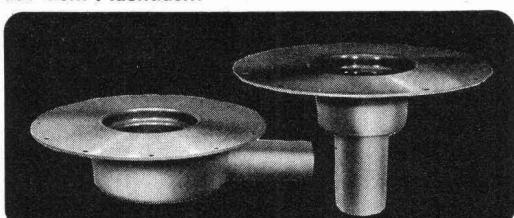
25.2. - 4.3.1976 in den Hallen  
der Schweizer Mustermesse

## Dachgully

Vorteile, welche auch Sie von HARTMANN's-Dachgully überzeugen werden:

- Hergestellt aus glasfaserverstärktem Polyester
- Hohe Bruchsicherheit
- 15 cm breiter, gerillter Klebeflansch
- keine Anschlussfuge, deshalb sicherer Anschluss der Dachhaut direkt auf den Klebeflansch
- niedrige Bauhöhen

HARTMANN's-Dachgully = Qualität und Sicherheit auf dem Flachdach!



Senden Sie  
Ihre ausführliche  
Dokumentation:

Hartmann AG  
Abt. Baunorm  
Unterdorf 1  
CH-8332 Russikon  
Tel. 01-97 3106

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_

17  
PLZ \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

**HARTMANN**

# Schweizerische Bauzeitung

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

**Postadresse:** CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

## Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA, Max Künzler, Ing. SIA

## Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.; A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Ossoola, Ing.; A. Rivoire, Arch., A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

## Bezugspreise

|         | 3 Monate | 6 Monate | 12 Monate |
|---------|----------|----------|-----------|
| Schweiz | 35.—     | 60.—     | 109.—     |
| Ausland | 39.—     | 66.—     | 121.—     |

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

## Anzeigenverwaltung

### Iva

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

#### Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72  
1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

## Neuerscheinungen in unserem Verlag

Bauschäden-Sammlung. Sachverhalt - Ursachen - Sanierung. Herausgegeben von Prof. Dipl.-Ing. Günter Zimmermann. (168 S., A5 quer, 160 Abb. Kunststoffeinband. Stuttgart, 1974, Forum-Verlag) 38.30

Baustoff Beton, ein Handbuch für die Baupraxis. Von Dr. U. Trüb (220 S. in Leinen gebunden) 18.—

Ein Bewertungssystem der Bruchsicherheit. Von T. Varga (71 Abb.) 17.50

Berechnungstabellen für unterzugslose Decken (Pilzdecken, Flachdecken). Von D. Pfaffinger und Prof. Dr. B. Thürli-mann (331 S., Format A4, wovon 40 S. Text in deutscher und englischer Sprache mit 15 Abb. und 291 S. Tabellen samt Schemaplänen, in Leinen gebunden) 65.—

Zuzüglich Porto und Verpackung.

Planung und Bau von

## Sauna-Anlagen

Neubearbeitete, ausführliche

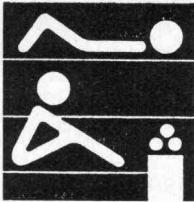
### Richtlinien

des

### Schweiz. Sauna-Verbandes

8008 Zürich, Höschgasse 53  
Telefon 01 / 47 13 83 16 Seiten

Bestellung durch Einzahlung auf PC 80-50373  
Pro Stück Fr. 14.—



Ernst.

## URINALANLAGEN

ohne Wasserspülung, geruchlos

F. Ernst. Ing. AG, Zürich 3, Weststrasse 52

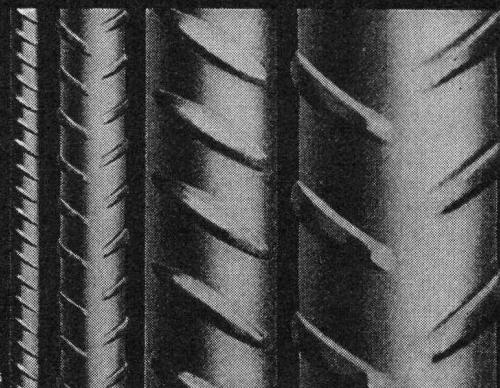
Tel. 33 60 66 / 35 36 55

## BOX Ø ULTRA

Seit Jahren sind die bautechnischen Vorteile von BOX Ø ULTRA bestens bekannt und unbestritten: Optimaler Verbund, Schweißbarkeit ohne Festigkeits-einbusse, höchste Brandsicherheit, grosse Material-zähigkeit und höchste Festigkeit.

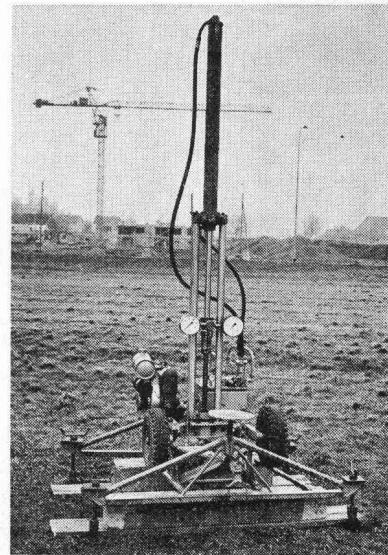
Monteforno-Ingenieure entwickeln weiter: BOX Ø ULTRA erfüllt heute nicht nur alle Erforder-nisse der SIA-Normen, sondern erlaubt bei gleichem Preis dank höchster Festigkeit wirtschaftlichere Kon-struktionen bei grösserer Sicherheit.

## MONTEFORNO



Monteforno, Stahl- und Walzwerke AG

Bodio/TI



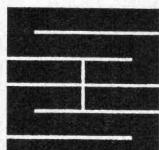
Holländische Drucksonde

### Statischer Penetrationsversuch Tragfähigkeitsuntersuchung im Lockergestein

Ausführung und Beratung

**Solexperts AG, Zürich**

Telefon 01 / 47 42 00



## Schaffroth & Späti AG

Asphalt- und Bodenbeläge

## 8403 Winterthur

Telefon 052 / 29 71 21

Gegründet 1872

Flachdachbeläge jeder Art  
Gussasphalt für Isolationen und Straßen

Nacophalt-Hartgussasphaltböden

Linolith-Industriebodenbeläge  
seit 50 Jahren bewährt

Zimmerli-Hartbetonböden  
für Autogaragen, Rampen usw.

**REPOXIT-Kunstharzböden**  
in diversen Farben, 2 bis 7 mm stark